

# HEGAUER

# WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Die närrische Saison wurde eröffnet**

**S. 2**

**Die Tischmesse lockte nach Engen**

**S. 3**

**Neue Märkte in Gottmadingen eröffnen**

**ab S. 6**

**Politischer Aschermittwoch am Start**

**S. 13**

**Strahlende Gewinner bei DJ-Contest**

**S. 14**

**Thai-Boxer zeigen ihr Können**

**S. 21**

19. NOVEMBER 2014

WOCHE 47

HE/AUFLAGE 20.343

GESAMTAUFLAGE 86.506

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €



## Nachricht mit Sprengkraft

Liebe Nachbarn, was sind wir froh, dass ihr nicht die Brücke zwischen Gailingen und Diessenhofen gesprengt habt! Laut dem Diessenhofener Stadtammann wurde sie vor mehr als zehn Jahren »entarmisiert«. Dennoch scheinen wir einfach nicht richtig miteinander zu können - aber auch nicht ohne einander zu wollen. Politische Misstöne hat es zuletzt genug gegeben und auch das tägliche Miteinander ist nicht spannungsfrei. Trotzdem sind wir - historisch - ein Volk. Daher: willkommen im Hegau liebe Schweizer! Sandra Hackfort hackfort@wochenblatt.net

## Strukturwandel beispielhaft gemeistert

Gottmadingen hat sich in den letzten Jahren Stück für Stück erfolgreich neu erfunden

**Gottmadingen (sam).** Nach dem Verkauf und der Schließung der letzten Brauerei im Ort sowie dem schrittweisen Niedergang der Traditionsfirma Fahr musste sich Gottmadingen in den letzten Jahrzehnten ganz neuen Herausforderungen stellen. Bürger und Verwaltung haben sich dem gestellt und den Balanceakt gemeistert: eine moderne Wohngemeinde mit hervorragender Nahversorgung zu werden und dazu ein breites Dienstleistungsangebot zu schaffen - aber dabei nicht die ursprünglichen, industriellen Wurzeln zu vergessen. In den letzten Jahren wurden die ehemaligen Fabrikflächen mit neuem Leben gefüllt. Die lange leerstehende Fahr-Kantine wurde mit viel Unterstützung der Gemeinde und dank beeindruckender Eigenleistungen der örtlichen Vereine in ein beliebtes Veranstaltungsgebäude umgewandelt. Neue Firmen haben sich in den traditionsreichen Gebäuden angesiedelt und das Gelände wird auch weiterhin durch die Investoren



Gottmadingen hat sich mustergültig vom früher stark industrialisierten Dorf zu einer modernen und dienstleistungsstarken Gemeinde mit großem Angebot entwickelt. swb-Bild: Gemeinde Gottmadingen

erfolgreich vermarktet. Im angrenzenden Gewerbegebiet Goldbühl haben sich in den letzten Jahren ebenfalls zahlreiche neue Firmen sowie Fachmärkte niedergelassen und eine neue Sporthalle wurde gebaut. Auch mitten im Ort rund um das ehemalige Brauereigelände hat sich an zentraler Stelle einiges getan. Die alten Gebäude wurden Mitte der 1990er Jahre abgerissen und

sind einer komfortablen Wohnbebauung gewichen. Nur noch das markante ehemalige Sudhaus zeugt neben dem Hotel »Sonne« und dem Ende der 1980er Jahre sanierten »Sternen« noch von der langen Braukultur des Ortes. Über 25 Jahre vegetierte das Sudhaus vor sich hin, bis es dank einer Komplettsanierung im Jahr 2005 zu neuem Leben erweckt wurde. Rund um das zentrale

Gottmadinger Wahrzeichen ist mit dem Anneliese-Bilder-Platz eine zweite Ortsmitte entstanden, die in Zukunft noch attraktiver werden und als Begegnungsplatz dienen soll. Momentan entstehen auf der letzten Brachfläche neue, exklusive Wohnungen, die das Ortsbild weiter prägen werden. Auch am Ortseingang von Bietingen her, ist mit dem ganz neuen Fachmärktezentrum

»Stegleacker« ein weiterer städtebaulicher Coup gelungen, der einen bis dato eher ungeordneten Bereich nun in ein Einkaufsparadies verwandelt. Neben dem Discounter LIDL haben sich in dem markanten, U-förmigen Areal auch der Drogeriemarkt Müller, der Schuhhändler Deichmann und der Textildiscounter KiK angesiedelt. Ein REWE-Lebensmittelmarkt soll hier ebenfalls in Kürze eröffnen. Bürgermeister Dr. Michael Klinger freut sich über diese neueste Aufwertung der Gemeinde: »Hier ist ein riesiger Magnet mit neuen Angeboten entstanden. Wir haben in Gottmadingen lange um einen zweiten Schuhmarkt gerungen, den wir nun haben. Auch Müller mit seinem Sortiment, vor allem dem großen Angebot an Spielwaren, ist eine Bereicherung.« Mit den anstehenden Bauarbeiten der Fußgängerüberquerung am Bahnhof und der für 2016 geplanten neuen Bahn-Unterführung in der Hilzinger Straße gibt es noch mehr Perspektiven für eine

## Weiter auf Sparkurs

Budget in Diessenhofen genehmigt

**Diessenhofen (ri).** An der Gemeindeversammlung genehmigten 187 Stimmberechtigte das Budget, ein neues Friedhofreglement und stimmten drei Einbürgerungen zu. Stadtammann Walter Sommer präsentierte das Budget 2015. Der Steuerfuss bleibt bei 47 Prozent. 1984 betrug er noch 95 Prozent. Die Stadt erwartet vier Prozent mehr Steuereinnahmen als im Vorjahr. Im nächsten Jahr sind Investitionen von

290.000 Franken geplant, bei Abschreibungen von 730.000 Franken. Daraus resultiert ein Überschuss von 440.000 Franken. Größtes Bauvorhaben ist ein Geh- und Radweg auf der Schlattinger-Strasse, der wohl 270.000 Franken brutto kosten wird. Mit 120.000 Franken ist die Sanierung der Wendeltreppe im oberen Amtshaus veranschlagt. Die Werke investieren 100.000 Franken für den Ausbau der Trafostation Schupfen-

zelg und 40.000 Franken für den Ringanschluss der Erdgasleitung. In der Rhybadi wurden im vergangenen Jahr die Gebäude und die Treppe neu erstellt. Das kostete 464.000 Franken. In diesem Jahr sind drei Unterflur-Container in Betrieb genommen worden, weitere folgen. Das Friedhofreglement musste angepasst werden, die Aufgaben des Bestattungsamtes übernimmt die Stadt Schaffhausen.

## Festkonzert nach Sanierung

**Gailingen (swb).** Nach langer Planungs- und Sanierungsphase konnte die Kirchengemeinde Büsingen-Gailingen die Friedenskirche in Gailingen komplett sanieren und erweitern. Gemeinsam soll dies nun gefeiert werden. Daher wird zum Einweihungsfest am Sonntag, 30. November eingeladen. Um 10 Uhr ist der Festgottesdienst mit anschließendem Apéro, um 15 Uhr wird ein Festkaffee angeboten und um 19 Uhr beginnt das Festkonzert.

## Straßen gesperrt

Umleitungen in Hilzingen

**Hilzingen (swb).** Seit Montag, 17. November, werden auf der B 314 zwischen Riedheim (Friedhof) und Hilzingen (Gewerbegebiet Gießwiesen) Belagsarbeiten durchgeführt. Für die Bauzeit sind drei Wochen vorgesehen. Eine Umleitung ist eingerichtet: Der Verkehr aus Waldshut und Tengen wird bei Riedheim rechts ab, über die K 6144 nach Gottmadingen und von dort über die B 34 nach Singen/Autobahn sowie über

die L 190 zurück nach Hilzingen geleitet. Der Verkehr von Singen in Richtung Tengen, Waldshut wird beim »Mauch-Kreisel« am Ortseingang (Friedhof) über die Gewerbestraße und von dort auf die L 190 umgeleitet. Über den Ortskern Hilzingen und die Riedheimer Straße (alte Bundesstraße) gelangt der Umleitungsverkehr bei Riedheim wieder auf die regulär ausgeschilderte B 314 zurück.

- Anzeige -

- Anzeige -

## NEUE FACHMÄRKTE IN GOTTMADINGEN ÖFFNEN

Mit dem neuen Fachmärktezentrum »Stegleacker« an der Hauptstraße in Richtung Bietingen erweitert Gottmadingen sein Einzelhandelsangebot gleich um einige Hochkaräter. Neu und schon geöffnet hat hier der Drogeriemarkt Müller mit seinem umfangreichen Angebot, das neben Kosmetik- und Pflegeprodukten auch Multimedia-Artikel und Spielwaren umfasst. Am 20. November eröffnen hier auch der Schuhhändler Deichmann und der Textildiscounter KiK. Auch REWE wird hier bald folgen. Lesen Sie mehr dazu im Innenteil.



## DER NEUE THÜGA-KALENDER IST DA

Das ganze Jahr 2015 im Überblick - dies bietet der neue Kalender von Thüga Energie, welcher der heutigen Ausgabe des WOCHENBLATTS (Ausgabe Singen und Hegau) beiliegt. Übersichtlich sind Schulferien, Feiertage und die Mondphasen markiert. Zusätzlich wird auf viele wichtige Ereignisse hingewiesen wie zum Beispiel auf das anstehende Hohentwiel-Jubiläum, Stadtfeste, verkaufsoffene Sonntage bis zur Hilzinger Kirchweih oder dem Schätzle-Markt in Tengen. Mit dem Thüga-Kalender ist man immer auf dem neuesten Stand.

## HEUTE SCHON AN MORGEN DENKEN.



Wir planen mit Ihnen die geeignete Heizung für Ihr Eigenheim.

**Sanitär Schwarz**  
GAS · WASSER · HEIZUNG  
Zeppelinstr. 5 • 78239 Rielasingen  
Telefon 07731/93280  
www.sanitaer-schwarz.de

**Singerer Hüttenzauber**  
und Weihnachtsmarkt am Rathaus

ERDINGER (Leibniz) - Das gemeinsame Unternehmen

RUHETAGE 24. + 25.12.  
WEIHNACHTSMARKT: 28.11. - 23.12.2014

**28.11. - 31.12.14**

www.WEIHNACHTSMARKT-SINGEN.DE



Die Gottmadinger Gerstensäcke präsentierten am 11.11. ihr Fasnetmotto: »Wenn it mir wer dänn?«.

## Ein Dutzend neue Hexen

**Gottmadingen (swb).** Auch die Heilsberghexen Gottmadingen eröffneten am 11.11. die Fasnacht im Hexenkeller der Fahrkantine. Der Beginn des Abends gehörte der Jugend: Die Kinder, die zur Jugendgruppe aufsteigen, wurden von den letztjährig aufgenommenen »Junghexen« mit der Aufnahmeprüfung begrüßt. Als zweiter Höhepunkt folgte die Neuaufnahme der »Fuxhexen«. Sie mussten sich vorher einigen körperlichen und kulinarischen Überwindungen stellen, bevor die Aufnahme mit der Übergabe der Hexenmaske und des Hexenhäs sowie einer Aufnahmeurkunde besiegelt wurde. Im Rahmen der Fasnachtseröffnung wurden die »zehn-jährigen Hexen« mit dem begehrten gestickten Hexenhalstuch geehrt. Für ihre Vereinstätigkeit wurde in diesem Jahr Annette Kuhn geehrt. Die nächste Fasnacht beginnt mit dem ersten Umzug in Diessenhofen am 11. Januar 2015. Am Schmutzigen Dunnschtig veranstalten die Heilsberghexen wieder ihre unterhaltsame Hexen-Glonker-Nacht in der Fahrkantine. Weitere Infos unter [www.heilsberg-hexen.de](http://www.heilsberg-hexen.de).

## »Wenn it mir wer dänn?«

### Große Motto-Verkündung der Gerstensäcke

**Gottmadingen (sam).** Untermalt von den Klängen des Gerstensackliedes wurde in der Hochburg im Hegau am 11.11. ebenfalls die Fasnet eröffnet. Zunftmeister Peter Baur freute sich über eine gut gefüllte Fahr-Kantine. Toll waren die 48 kleinen Gerstensäcke der Grundschule, die in einer großartigen Aktion die Säcke mit ihren Lehrerinnen bemalt hatten und nun zur Prämierung antraten. Die Qual der Wahl war groß, denn alle hatten sich besonders viel Mühe beim Malen gegeben. Etwas Mühe hatte auch der stellvertretende Zeremonienmeister Bernd Lohmüller, der kurzfristig für den er-

krankten Zeremonienmeister Matthias Schröder eingesprungen war. Es war ein kunterbuntes, kurzweiliges Programm, das die Gerstensäcke zusammengestellt hatten und zu dem jede Gruppe ihren ganz eigenen Beitrag leistete. So veranstalteten die Holzer nach dem Vorbild der Gemeinde eine kuriose Versteigerung von Dachbodenfunden. So kamen zum Beispiel die »Ur-Schelle« der Narrenbolizei und der erste »Zusle-Bese« unter den Hammer. Gefunden wurde auch der »Ur-Holzer mit Alefanz-Maserung«. Nach der Hochzeit der Narreneltern wurden insgesamt sieben Narren neu aufge-

nommen und verstärkt nun die Zunft. Das ging natürlich nicht ohne Prüfungen vor sich. Die Narrenpolizei begab sich auf Pilgerreise in die eiskalten Berge, und die Zuslen zeigten asiatischen Touristen, wo denn in Gottmadingen nun die Highlights sind und wie man hier richtig Fasnet feiert. Am Ende des zweieinhalbstündigen Programms, das musikalisch vom Fanfarenzug und der Gerstensackkapelle untermalt wurde, wurde dann das Geheimnis um das diesjährige Motto gelüftet: »Wenn it mir wer dänn?« beweist einmal mehr das gesunde Selbstvertrauen der Gottmadinger Gerstensäcke.



Die Gailingen Guggemusik »Dschungelklöpfer« feierte jüngst in stimmungsvollem Rahmen ihre Fahnenweihe. Begleitet wurde das Fest von Pfarrer Claudius Stoffel, der die Fahne weihte und Dr. Thomas Auer als zweitem stellvertretenden Bürgermeister.

## Treue Quaken

### Fasnet in Ehingen eröffnet

**Ehingen (swb).** Auch in Ehingen ist wieder Fasnet: Nach dem Einmarsch ins Bürgerhaus ertönte die Narrenschelle durch Narrenpolizist Berthold. Narrenpräsident Armin Oexle stimmte die Narrenschar auf die kommende Fasnacht ein. Mit Luzia Duelli-Honold, Silvia Häufle sowie Walburga Vesper konnten die Quakenwieble gleich drei Neuaufnahmen verzeichnen. Sage und schreibe gleich sechs neue Quaken flogen ein: Sonja Küchler, Christiane Gabele, Doreen Maier, Andrea Häusler, Marc Schwegler, Tobias Zepf sowie Dirk Güttlin. Selbst der Narrenrat bekommt Zuwachs - Sebastian Fluck wird ab der kommenden Fasnacht als Novize mitwirken. Mit einem Wortspiel führte

Markus Lerch die Narrenschar zur Lösung für das Motto der kommenden Fasnacht, welches lautet: »Die goldenen 60er«. Am Freitag, 5. Dezember, veranstaltet die Quakenzunft am zukünftigen Narrenbrunnen einen geselligen Glühweinabend. Weitere Infos gibt es unter [www.quakenzunft-ehingen.de](http://www.quakenzunft-ehingen.de).



Qualitätslack für's Auge.

## WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen  
**IMPRESSUM:**  
Singer Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Postfach 320, 78203 Singen  
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,  
Tel. 077 31/88 00-0  
Telefax 077 31/88 00-36  
**Herausgeber**  
Singer Wochenblatt GmbH + Co. KG  
**Geschäftsführung**  
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46  
V. i. S. d. L. p. G.  
**Verlagsleitung**  
Anatol Hennig 077 31/88 00-49  
**Redaktionsleitung**  
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29  
<http://www.wochenblatt.net>  
Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 46 ersichtlich  
Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH  
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH  
Mitglied im **A'B'C** **BVDA** **AD**  
SÜDWEST **A**  
SÜDWEST **A**

## GOLDANKAUF - SOFORT BARGELD

Bevor Sie Ihr Gold verkaufen, lassen Sie sich von unseren Experten **unverbindlich** beraten. Denn Ihr Gold ist viel mehr wert!

Altgold - Schmuck - Münzen - Silber - Platin  
Zahngold (auch mit Zähnen) - Versilbert - Zinn

Höllturm-Passage 1/5, Radolfzell  
Mo. / Mi. / Fr.: 10 - 17.30 h  
Tel. 077 32-82 38 461

Hauptstr. 13, Stockach  
Di. / Do.: 10 - 17.30 h  
Tel. 077 71-64 89 620

Ekkehardstr. 16 a, Singen  
Mo. + Mi. + Fr.: 9.30 - 17.30 h  
Tel. 077 31-95 57 286

**BARITLI EDELMETALLHANDEL GmbH**

Qualität aus der Region

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>mager und saftig</p> <p><b>Schäufele</b><br/>ohne Knochen, da freut sich der Kartoffelsalat</p> <p><b>100 g € 0,79</b></p> | <p>fit im Herbst</p> <p><b>Putenschnitzel oder Putenmedaillons</b></p> <p><b>100 g € 0,99</b></p>                | <p><b>Pfannen-AKTION</b></p> <p><b>Geschnetzeltes</b> vom Schwein auch als Budapest- und Pfefferrahmpfanne</p> <p><b>100 g € 0,99</b></p> |
| <p>nach altem Familienrezept</p> <p><b>Haussalami</b> mit feinen Senfkörnern</p> <p><b>100 g € 1,49</b></p>                   | <p>den muss ich haben</p> <p><b>Bauernschinken</b> aus dem Tannenrauch</p> <p><b>100 g € 1,59</b></p>            | <p>für die Kartoffelsuppe</p> <p><b>Bauernbratwürste</b> frisch und geräuchert</p> <p><b>100 g nur € 1,09</b></p>                         |
| <p>natürlich hausgemacht</p> <p><b>Kartoffelsalat</b></p> <p><b>100 g € 0,69</b></p>  | <p>bei allen beliebt</p> <p><b>Fleischwurst</b> im Ring oder geschnitten zu Salat</p> <p><b>100 g € 1,09</b></p> | <p>in unserem Tannenrauch geräuchert</p> <p><b>Kotelettspeck</b></p> <p><b>100 g € 1,59</b></p>   |

## Etwas anderer Gottesdienst

**Hegau (swb).** Die Familienpastoral des katholischen Dekanats Hegau lädt am Christkönigs-sonntag, 23. November, um 11

Uhr zum Dekanats-Familiengottesdienst in die Autobahnkapelle ein. Das Motto lautet »Bald ist Advent«.

# HERTRICH

## METZGEREI

Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · [www.metzgerei-hertrich.de](http://www.metzgerei-hertrich.de)

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Wienerle</b><br/>knackig, auch als Partywienerle<br/>100 g <b>1,00</b></p> <p><b>Fleischkäsebrät</b><br/>warmer Fleischkäse an kalten Abenden - in verschiedenen Größen, 250 g - 2500 g<br/>100 g <b>0,66</b></p> <p><b>Schweinebraten</b><br/>mild gegart - auch mediterran gewürzt<br/>100 g <b>1,49</b></p> <p><b>Hinterschinken</b><br/>aus dem besten Stück - mager und saftig<br/>100 g <b>1,49</b></p> | <p><b>Hackfleisch</b><br/>Rind/Schwein oder gemischt - ein Preis<br/>100 g <b>0,72</b></p> <p><b>Rinderbeinscheibe</b><br/>mageres Suppenfleisch und der Markknochen ist schon inklusive<br/>100 g <b>0,66</b></p> <p><b>Rinderbugblatt</b><br/>saftig, zum Kochen oder Schmoren - ein Insidertipp<br/>100 g <b>0,90</b></p> <p><b>Rinderzunge geräuchert</b><br/>mild gesalzen und geräuchert - ein Genuss<br/>100 g <b>1,09</b></p> |
|---|---|

Handwerkstradition seit 1907

**Gottmadinger f**  
**Weihnachtsmarkt**

Gewerbeverein Gottmadingen e.V.

**Wann: Sonntag, 7.12.2014**

**Ort: Gottmadinger Rathausplatz**

**Aufgrund des 20-jährigen Jubiläums in diesem Jahr findet am Vorabend, am Samstag (6.12.14 - Nikolaustag) bereits diese Veranstaltung statt:**

**Programm:**  
18 Uhr Beginn mit Jagdhornbläser, Rote Wurst, Glühwein und alkoholfreie Getränke  
19 Uhr Verlosung der Gutscheinkarte aus der Imagebroschüre (mehr als 1.000 Euro Gutscheine von Gottmadinger Geschäften)

**Jetzt 4 Wochen kostenlos testen!**  
**Der Johanniter-Hausnotruf.**

**Sicherheits-Wochen!**  
03.11. bis 05.12.2014

Sichern Sie sich unser Aktionsangebot gegen Vorlage dieses Coupons!

**DIE JOHANNITER**  
**Aus Liebe zum Leben**

Servicenummer:  
**0800 19 14 14** (gebührenfrei)  
[www.johanniter.de/hausnotruf](http://www.johanniter.de/hausnotruf)

## Kalte Dusche

### Neubau Feuerwehrhaus zu teuer

**Hilzingen (mu).** Angesichts des Millionenbetrages blieb den Hilzinger Gemeinderäten die Luft weg: Die drei Varianten des neuen Feuerwehrgerätehauses beeindruckten zwar durch Design, Struktur und Aufteilung, doch die kalkulierten Kosten zwischen 4,5 und 4,7 Millionen Euro wirkten wie eine kalte Dusche auf die Runde des Bauausschusses vergangene Woche.

»Die Kostenschätzung zog mir den Boden unter den Füßen weg«, gestand Bürgermeister Rupert Metzler. Rund drei Millionen Euro sind für den Neubau an der Dietlishofer Straße eigentlich kalkuliert, gut ein Drittel weniger als die jetzigen

Planungen beinhalten. Planer und Architekt Andreas Wieser stellte nachdrücklich klar, dass nicht das Design der Gebäude die Kosten nach oben treibe, sondern der Raumbedarf, der sich nach der vorgeschriebenen Norm richtet.

Dies unterstrich auch Feuerwehrkommandant Pierre Müller und betonte: »Die Pläne basieren auf der Norm, sind mit dem Kreisbrandmeister abgesprochen, und Zuschüsse sind zugesichert«. Er erinnerte noch einmal daran, dass die Freiwillige Feuerwehr im Ehrenamt dazu beitrage, die Pflichtaufgabe der Gemeinde zu erfüllen. Niemand wolle Geld zum Fenster hinauswerfen, aber dieser Neubau

werde für die Zukunft gebaut und müsse für die kommenden Herausforderungen Bestand haben, gab Bürgermeister Metzler noch zu bedenken.

Insgesamt 90 Mann der Wehren Hilzingen und Riedheim sowie der gewünschten Jugendfeuerwehr soll das neue Feuerwehrgerätehaus Platz bieten. Fünf Garagen, Funk- und Bereitschaftsraum, Gerätetrakt, Lager und Schulungsräume sind vorgesehen. Zudem ist ein DRK-Gebäudetrakt eingeplant, der aber laut Bürgermeister Metzler wohl dem Rotstrich zum Opfer fallen wird. Dann könnte man bei der Plan-Variante I rund eine Million Euro einsparen. Zusätzlich soll überprüft werden, wo weiteres Einsparpotential liegt. Besonders die schillernde Alu-Verkleidung und die schrägen Dächer der futuristisch wirkenden ersten Variante waren einigen Gemeinderäten ein Dorn im Auge.

Deshalb soll Architekt Andreas Wieser neben einer Reduzierung des Raumprogrammes auch die Architektur kritisch unter die Lupe nehmen, um die Kosten zu senken.



So könnte das neue Feuerwehrhaus in Hilzingen nach den Entwürfen von Architekt Andreas Wieser aussehen. swb-Bild: Wieser

## Es leuchtet die Gass

### Weihnachtsmarkt lockt nach Engen

**Engen (swb).** In die Zielgerade biegen die Vorbereitungen für den 22. Engener Weihnachtsmarkt ein. Er findet am 29. und 30. November statt. Die Besucher sind am Samstag von 11 bis 21 Uhr



Telefon 07731.997 50  
Schaffhauser Straße 52 · 78224 Singen

und am Sonntag von 11 bis 18 Uhr eingeladen, in die stimm-

ungsvolle Atmosphäre der historischen Altstadt einzutauchen. Das Angebot der Engener Einzelhandels-

geschäfte und nahezu 100 Verkaufsstände mit einem mannigfaltigen Angebot machen das Bummeln zu einem ganz besonderen Erlebnis.



Ein buntes Bild bot sich den Besuchern der neunten Engener Tischnesse. swb-Bild: sam

## Alle an einem Tisch

### Tischnesse Engen gut angenommen

**Engen (sam).** 82 Aussteller waren am Samstag in die neue Stadthalle gekommen und zeigten ein vielfältiges Bild ihrer Leistungen. Wirtschaftsförderer Peter Freisleben strahlte ob der großen Angebotsvielfalt, der liebevollen Gestaltung der Tische und des regen Zuspruchs der Besucher. Von Gartenbau und Floristik über Yoga, Physiotherapie, Reisebüro, Werbe- und Modelagenturen, Versorger, Krankenkassen, Banken, Versicherungen und Immobilien, PC-Reparaturen, Fliesen und Fenster, Schreinerei, Sport und Fitness - in Engen und drum herum gibt es fast alles. Bürgermeister Johannes Moser sieht drei besondere Aspekte der Tischnesse: »Erstens die Kommunikation und den Austausch. Zweitens das Schaulustige für die Bevölkerung, und drittens den Überblick über mögliche Arbeitgeber.« Auch MdB Andreas Jung war gerne gekommen, um seinen Respekt

auszudrücken: »Sie schaffen hier 82 mal Perspektiven, 82 mal Gewinn und 82 mal Zukunft für die Region.« Der Landtagsabgeordnete Wolfgang Reuther war ebenfalls »fasziniert von der Dichte und Leistungsfähigkeit« der versammelten Firmen. Joachim Kunz von der Handwerkskammer bestätigte die Wichtigkeit der lokalen Versorgung: »Der Charme und die Vorzüge von inhabergeführten Fachgeschäften, mittelständischen Dienstleistern und lokal verwurzelten Handwerksbetrieben sollten viel stärker ins Bewusstsein von Gesellschaft und Politik rücken.« Bertram Paganini von der IHK rückte in seinem Grußwort die Themen »Geschäftsklima und Fachkräftemangel« in den Mittelpunkt.



Mehr Bilder gibt es im Internet unter [bilder.wochenblatt.net](http://bilder.wochenblatt.net).



### ► SEHR SOZIAL

Auch 2014 hat die Volksbank eG Schwarzwald Baar Hegau erneut einen großen gesellschaftlichen Beitrag geleistet und Vereine und Organisationen in ihrem Geschäftsgebiet finanziell unterstützt. Für 28 Engener, Tengener, Aacher und Eigeltinger Institutionen und Vereine gab es die »stattliche Summe« von 17.700 Euro. Davon konnte beispielsweise der TV Engen für die Handball-Jugend neue Trikots anschaffen und der SV Welschingen T-Shirts für seine Walking-Gruppe. Bei der Jugendfeuerwehr Aach gab es neue große Sonnenschirme für das Jugendlager und beim SV Fortuna Tengen Hantelstangen für ein neues Sportangebot. Filialleiter Harry Sprenger lud die Vereine zu einer kleinen Feierstunde in die Volksbank-Filiale Engen ein, um die Verbundenheit des Finanzinstituts mit den hier lebenden Menschen und Vereinen aufzuzeigen. Außerdem hat die Volksbank eG vier karitativen Organisationen jeweils ein VR-Mobil in Form eines VW Up finanziert.

## Auf geht's nach Afrika

**Engen (swb).** »Afrika« heißt das Motto des Jahreskonzertes der Stadtmusik Engen am Samstag, 22. November, um 20 Uhr in der neuen Stadthalle in Engen. Dirigent Thomas Umscheiden entführt das Publikum zusammen mit der Jugend- und der Stadtkapelle auf eine Reise quer durch die Steppen Afrikas und seine verschiedenen Musikkulturen.

Freuen Sie sich auf ein vielfältiges musikalisches Programm auf hohem Niveau und eine spannende Reise durch den schwarzen Kontinent!

## Auf der Baustelle

### Dorfgespräch zum Freibad

**Gottmadingen (sam).** Etwa 100 Bürger waren am Samstag zum Dorfgespräch ins Höhenfreibad gekommen, um sich ein Bild vom Stand der Bauarbeiten zu machen. Und um es gleich zu sagen: Es sieht wüst aus, denn nur wenige Steine sind auf dem anderen geblieben. Eigentlich blieben im Eingangsbereich nur die Wände und Decken der Umkleiden und der Wärmehalle bestehen. Im Inneren soll alles neu mit freundlichen Farben in gelb, grau und petrol zeitgemäß und hochwertig gestaltet werden. Bürgermeister Dr. Michael Klinger und Florian Steinbrenner gaben einen Überblick über den Fortschritt der Bauarbeiten. Man liege ganz gut im Zeitplan. Das Wetter spiele mit, allerdings bereite das mit PCB-

behandelte alte Kinderbecken aus den 30er Jahren momentan etwas Kopfzerbrechen, denn die Materialien müssten nun entsorgt werden. Die neuen Multifunktionsbecken warten auf ihre Montage. Auch die meisten Aufträge seien nun vergeben worden. Die Suche nach einem Elektriker sei etwas schwierig gewesen, aber auch diese Aufträge wurden nun vergeben. Beim anschließenden Rundgang über die Baustelle wurden die einzelnen Maßnahmen, beispielsweise im Technikraum oder am zukünftigen Standort des neuen Planschbeckens, noch genauer erklärt und die Bürger hatten die Möglichkeit, Fragen zu stellen. Anfang 2015 soll hier noch einmal ein Dorfgespräch stattfinden.

## Lieblingsstücke zum Anhören

**Gottmadingen (swb).** Normalerweise finden sich Lieblingsstücke im Kleider- oder Schrank. Aber selten wird man darunter eines finden, das schon 300 Jahre alt ist. Die Gottmadinger Autorin Ulrike Blatter und der Organist Michael Risch aus Engen haben in Buchregalen und Orgelpartituren jedoch so einiges entdeckt, was auch nach Jahrhunderten noch Freude bereitet. Musikalisch führt die Reise des Orgelkonzerts am 23. November um 19 Uhr vom Barock über die Romantik bis in die Neuzeit. Auch Ulrike Blatter hat im Bücherschrank einige Pretiosen gefunden, so dass man sich auf ein abwechslungsreiches, unterhaltsames Programm in der Christkönig-Kirche Gottmadingen freuen kann.

## Magische Momente in Engen

### Lichterabend verzaubert Altstadt



Hunderte von Kerzen, Laternen und Leuchten schufen beim Engener »Lichterabend« eine zauberhafte Atmosphäre. Die Engener Einzelhändler, Anwohner und Vereine hatten ihr Städtchen schön geschmückt und boten den Besuchern ein buntes Programm mit kleinen kulinarischen Köstlichkeiten und verschiedenen künstlerischen Darbietungen.

Weitere Bilder unter: [www.wochenblatt.net/ubbewegt/bildergalerien](http://www.wochenblatt.net/ubbewegt/bildergalerien) swb-Bilder: sam



## Bildgewaltige Plastiken

**Engen (swb).** Am Donnerstag, 20. November, wird um 19.30 Uhr im Städtischen Museum Engen die Ausstellung »Skulpturen und Zeichnungen« des Freiburger Künstlers Dietrich Schön eröffnet. Seit 1985 ist Dietrich Schön freischaffender Bildhauer. Seine Eisengussplastiken erwecken auf den ersten Blick den Eindruck archaischer Relikte längst untergegangener Kulturen. Andererseits erinnern sie an rätselhafte Gerätschaften aus dem Industriezeitalter. Und es ist eben diese Verschmelzung aus archaisch und modern, kompakter Masse und offenen Strukturen, die ihre geheimnisvolle Qualität auszeichnet.



Am 12. November fand die Vernissage zur dritten Kunstausstellung mit Werken des Hilzinger Kunstmalers Maximilian Gönner im zweiten Obergeschoss des Rathauses Hilzingen statt. Nachdem im vergangenen Jahr der Themenbereich »Landschaft« ausgestellt worden war, sind nun für ein Jahr vorwiegend religiöse Bilder zu sehen. Bürgermeister Rupert Metzler konnte bei der Vernissage, die von Andrea Jäckle musikalisch umrahmt wurde, viele interessierte Gäste begrüßen. Die Ausstellung kann zu den üblichen Öffnungszeiten des Rathauses besucht werden.

## »Märchenhaftes«

### Adventsbasar im Pflegeheim

**Engen (swb).** Unter dem Motto »Märchenhaftes« lädt das Senioren- und Pflegeheim Engen zum Basar am Sonntag, 23. November, von 13 bis 17 Uhr ein. Auch für den zehnten Adventsbazar haben die Mitarbeiter mit den Bewohnern wieder schöne Weihnachtsdekorationen ange-

fertigt, und Menschen haben geholfen, Baby- und Kinderkleider, Socken, Deckchen und mehr zu stricken und zu nähen. Die Frauen des Trachtenvereins laden zu Kaffee und Zimtwa-feln ein. Ab 14.30 Uhr unterhalten die »Lachfalten«-Clowns aus Radolfzell.

## VEREINSNACHRICHTEN!

### ENGEN

#### STADTMUSIK

Zu ihrem Jahreskonzert lädt die Stadtmusik Engen am Sa., 22.11., um 20 Uhr in die neue Stadthalle ein.

#### VEREINSFORUM

Das Vereinsforum findet am Di., 25.11., um 20 Uhr im Gasthaus »Bären« in Welschingen (Nebenzimmer) statt. Auf der Tagesordnung stehen u.a. Hygienevorschriften bei Festen/Veranstaltungen, Kooperation Schule - Verein, Aktuelles aus den Städtepartnerschaften und der Vereinslandschaft, Wahl des Jugendausschusses, Veranstaltungskalender sowie Infos und Berichte.

### MÜHLHAUSEN

#### DRK

Einen Seniorennachmittag veranstaltet der DRK-Ortsverein Engen am Do., 23.11., im Foyer der Mägdeberghalle.

#### FREIWILLIGE FEUERWEHR

Die Jugendfeuerwehr veranstaltet am So., 30.11., einen Weihnachtsbasar im Gerätehaus Mühlhausen.

#### KIRCHENCHOR

Zur Jahreshauptversammlung trifft sich der Kirchenchor Mühlhausen am Sa., 22.11., im Pfarrer-Riesterer-Haus.

#### TTC

Die Südbadischen Jugendmeisterschaften richtet der TTC Mühlhausen am Sa., 22.11., und So., 23.11., in der Eugen-Schädler-Halle aus.

### SINGEN

#### ALPENVEREIN

Zur Ehrung langjähriger Mitglieder feiert die Sektion Konstanz am Sa., 22.11., 19.30 Uhr ihr traditionelles »Kartoffeles-sen zum 135. Mal im »Barbarossa« als »Herrenabend«. Ab-fahrt Rathaus Singen 18.15 Uhr, Böhringen 18.25, Radolf-zell BEZ 18.30 und Altbohl-Kreisel 18.35, Markelfingen 18.40 Uhr. Rückfahrt ab Kon-

stanz: 0.30 Uhr wie Hinfahrt, jedoch über Worblingen-Rielasingen. Anmeldung bei der Geschäftsstelle, 07531/21794.

#### LEBENSILF

Die Adventsfeier des Vereins Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Singen-Hegau findet am Sa., 29.11., um 14.30 Uhr in der Arleiner Gems, Arleiner Str. 32 in Rielasingen-Arlen statt. Verschiedene Gruppen werden bei Kaffee und Kuchen unterhaltsame Auftritte bieten.

#### LICHTBILDERGRUPPE

Nächste Zusammenkunft ist am Do., 27.11., 20 Uhr, im Vereinsheim »Schanzstuben« in Singen, Leimdölle 1. Thema: »Die Farbe Blau«, Thema für alle. Info: www.fotoclubsingen.de.

### TENGEN

#### SCHWARZWALDVEREIN

Seine Abschlusswanderung mit Jahresrückblick unternimmt der Schwarzwaldverein Tengen am So., 23.11., unter Führung der Vorstandschaft. Treffpunkt: 13.30 Uhr an der Randenhalle.

### UTTENHOFEN

#### SINGGEMEINSCHAFT

Ein Herbstkonzert veranstaltet die Singgemeinschaft Uttenhofen gemeinsam mit dem MGV Raithaslach-Münchhöf und dem Projektchor Uttenhofen am Sa., 22.11., um 20 Uhr im Bürgerhaus in Uttenhofen. Gäste und Interessierte sind herzlich willkommen.

### WELSCHINGEN

#### TG

Jahresabschlusssturnen der TG Welschingen ist am So., 23.11., um 15 Uhr in der Hohenhe-wenhalle.

### ZIMMERHOLZ

#### MUSIKVEREIN

Das Jahreskonzert des Musikvereins Zimmerholz findet am Sa., 22.11., um 20 Uhr im Bür-gerhaus in Zimmerholz statt.

## KURZ & BÜNDIG!

Ein neuer Eltern-Baby-Kurs (El-Ba-Ku) mit Kinderspiel und Elternwissen für Eltern und ihre Babys von 2-12 Monaten beginnt am 25.11. im VHS-Raum in der alten Schule, 1. OG, in Aach. Der Kurs umfasst 8 Einheiten à 1,5 Std. jeweils dienstagsvormittags. Kursleitung: Marion Gutsch, Dipl. Sozialwirtin (BA) u. dreifache Mutter. Anmeldung und Infos unter 07774/925304 oder mari-ongutsch@gmx.de.

Eine »Auszeit für Frauen«, die eine stärkende Adventszeit erleben möchten, bietet das Impulshaus Engen am Mo., 1.12. und 15.12., jeweils 19-21 Uhr im Impulshaus, Goethestr. 1 in Engen an. Warme Socken, Decke, Kissen mitbringen. Info und Anmeldung (bis eine Woche vor dem jeweiligen Abend) bei Sabrina Gundert, 07733/9965280, E-Mail: sabrina@handgeschrieben.de oder www.handgeschrieben.de.

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 22.11./23.11.2014:

»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:  
»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst mit Erinnerung an die Verstorbenen (Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler);

17 Uhr, Luther-Kirche Konstanz, Konzert »Nagash« mit John Hodian, Karten im Pfarramt, Mitfahrer mit Voranmeldung.

»Tengen«: evang. Gemeindehaus: So., 9.15 Uhr Gottesdienst mit Erinnerung an die Verstorbenen (Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler).

»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 22.11./23.11.2014:

»Seelsorgeeinheit Engen und Mühlhausen-Ehingen«:

»Engen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Anselfingen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.

»Bargen«: kein Gottesdienst.

»Biesendorf«: So., 9 Uhr Gottesdienst.

»Bittelbrunn«: kein Gottesdienst.

»Neuhausen«: kein Gottesdienst.

»Stetten«: kein Gottesdienst.

»Welschingen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.

»Zimmerholz«: kein Gottesdienst.

»Aach«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.

»Ehingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Mühlhausen«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.

## Adventserlebnis

### Basar im Waldorfindergarten

**Engen (swb).** Die Kinder des Waldorfindergartens freuen sich auf den Basar am Sonntag, 23. November, in der Goethestraße 4, zu dem sie ab 11.30 Uhr herzlich einladen. Ein besonderes Adventserlebnis erwartet die Besucher: Naturnahe Adventsfloristik, selbstgemach-

te Spielsachen und Bücher werden angeboten. Es gibt wieder ein vielfältiges Programm für Kinder. Das Puppenspiel wird im benachbarten Impulshaus um 14.30 Uhr und um 15.30 Uhr aufgeführt. Für das leibliche Wohl wird bestens und liebevoll gesorgt.



Eltern, Erzieherinnen und Kinder freuen sich auf den Adventsbasar.

... der richtige Pfad für den letzten Weg.

### Bestattungshaus Decker

Telefon: 07731 / 99 68 - 0  
Schaffhauser Str. 98 | 78224 Singen  
www.decker-bestattungen.de

## NOTRUF / SERVICEKALENDER

**Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.**

Krankentransport: 19222

Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350

Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/2225525

Giftnotruf: 0761/19240

Notruf: 112

Telefonseelsorge: 08 00 / 11 10 111

08 00 / 11 10 222

Tierrettung: 0160/5187715

Familien- und Dorfhilfe

Einsatzleitungen:

Gottmadingen-Hilzingen-

Hegau-West 07734/934355

Thüga Energienetze GmbH:

0800/7750007\* (\*kostenfrei)

Kabel-BW: 0800/8888112 (\*kostenfrei)

AACH

Wassermeister Marcel Haas

07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungs-

stelle Tuttingen: 07461/7090

Gemeinschaftsantenne,

Störungsstelle: 07731/820284

24-Std.-Notdienst

**WIDMANN**

Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u.

Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser •

Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glas-

bruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)

**07731/83080** gew.

### ENGEN

Polizei-posten: 07733/94 09 0

Bereitschaftsdienst der Engener

Stadtwerke: 07733/94 80 40

### TENGEN

Wasserversorgung:

Pumpwerk Binningen:

07739/309, 07736/7040

Am Wochenende/nachts:

0172/740 2007

### GOTTMADINGEN

Wasserversorgung: 07731/908-0

(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)

tagsüber: 07731/908-125

Polizei-posten: 07731/1437-0

Polizei SH: 0041/52/6242424

### HILZINGEN

Wasserversorgung: 0171/2881882

Stromversorgung: 07733/946581

Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

### GAILINGEN

Wasserversorgung: 07731/908-0

(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)

tagsüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/6244333

### APOTHEKEN-NOTDIENSTE

**0800 0022 833**

(kostenfrei aus dem Festnetz)

und

**22 8 33\***

von jedem Handy ohne Vorwahl

**Apotheken-**

**Notdienstfinder**

\*max. 69 ct/Min/SMS

### TIERÄRZTL. NOTDIENST

22./23.11.2014:

Dr. Oberwittler, Tel. 07738/327



MUSTERANZEIGENGRÖSSE  
OBERER HEGAU  
**0,88 €/mm**  
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.  
AUFLAGE:  
**8.563 Exemplare**

Preisbeispiel:  
**44,00 €**  
Zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbepattform von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig



Ich berate Sie gerne:  
Maïke Buschart | Telefon 077 31/88 00-13  
m.buschart@wochenblatt.net

www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz

»Mein Marktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause

WOCHENBLATT

**LBS**

Ihr Zuhause wird Sie dafür lieben.

Modernisieren und Energiesparen mit LBS-Bausparen.

**ab 1,50%\***  
Baugeld mit Zinssicherheit

\*Gebundener Sollzins, 1,98 % effektiver Jahreszins ab Zuteilung im Classic N8 (Bausparsumme 20.000 €, 200 € Abschlussgebühr, jährliches Serviceentgelt 9 €).

LBS Beratungsstellen  
Hadwigstr. 7, 78224 Singen, Tel.: 07731/9095-0  
Höllstr. 4, 78315 Radolfzell, Tel.: 07732/823334-0  
Bahnhofstr. 5, 78244 Gottmadingen, Tel.: 07731/976884  
Bahnhofstr. 4, 78234 Engen, Tel.: 07733/2081

Sparkassen-Finanzgruppe · www.LBS-BW.de  
**Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.**

**SCHULER GmbH**  
Edelmetalle

Ihr Goldfachmann seit 10 Jahren  
☎ Kostenlose Hotline: 0800 / 8866889  
www.schulergmbh.de

**Gold & Silber**  
An- und Verkauf

Sofort-Bargeld für Schmuck, Barren, Münzen, Münzsammlungen, Zinn, versilbertes Besteck, Zahngold, uvm.

**Konstanz**  
Katzgasse 13 (neben der VHS)  
immer Di. + Fr. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

**Singen a.H.**  
Ekkehardstraße 35 (direkt neben Südkurier)  
immer Mo. + Di. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

**Überlingen**  
Münsterstraße 42 (ggb. Sanitätshaus Langenberger)  
immer Mi. + Do. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr



# NEU ERÖFFNUNG

in Gottmadingen, Hauptstraße 9

Öffnungszeiten: montags - freitags 09.00 - 20.00 Uhr | samstags 09.00 - 20.00 Uhr

**10%**  
AUF ALLES\*

\*Der Rabatt ist nur in der angegebenen Filiale gültig und wird am Tag der Neueröffnung und am darauffolgenden Tag an der Kasse gewährt. Die Rabattaktion ist nicht mit anderen Rabatten kombinierbar. Geschenkgutscheine sind von der Rabattaktion ausgeschlossen.

**am 20.11.2014**

**KINDER-  
SCHMINKEN  
AB 11 UHR**



Finde uns auf: [www.facebook.com/kik.de](http://www.facebook.com/kik.de)

Jetzt online bestellen auf: [www.kik.de](http://www.kik.de)  
Eine Filiale in Ihrer Nähe finden Sie auf [www.kik.de/filialfinder](http://www.kik.de/filialfinder)  
Kik24 e-Commerce GmbH • Siemensstraße 21 • 59199 Bönen

*sympathisch clever gut*

Angebote gültig solange der Vorrat reicht. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt. Irrtümer vorbehalten.  
KIK Textilien und Non-Food GmbH • Siemensstraße 21 • 59199 Bönen

## Jetzt auch in Gottmadingen Neue Deichmann-Filiale im Stegleacker

**Gottmadingen (swb).** Am Donnerstag öffnet die Deichmann-Filiale in der Hauptstraße 7 in Gottmadingen zum ersten Mal für die Kunden. In den neuen Verkaufsräumen präsentiert Europas größter Schuheinzelhändler sein umfangreiches Angebot auf rund 460 Quadratmetern. Neben den Highlights aus den jeweils aktuellen Kollektionen entdecken die Kunden schicke Accessoires wie Gürtel und Taschen sowie das zeitlose Basis-Sortiment aller Deichmann-Filialen. Ein besonderes Bonbon erwartet insbesondere die kleinen Besucher am Eröffnungsnachmittag: Zwischen 14 und 18 Uhr gibt's kostenloses Kinderschminken. Das »Rack Room-Konzept« macht es den Kunden einfach, nach Herzenslust in der Welt der Deichmann-Schuhe zu stöbern – und das natürlich nicht nur am Eröffnungstag. In den übersichtlichen Regalen ist attraktive Schuhmode zu erschwinglichen Preisen leicht zu finden: geordnet nach Modellen und Farben im Originalkarton. So kann der Kunde sofort erkennen, ob der Schuh in seiner Größe da ist, und in aller Ruhe vergleichen, anprobieren



Große Auswahl, freundliche Beratung und moderne Verkaufsräume machen das Einkaufen bei Deichmann aus. swb-Bild: Deichmann

und auswählen. Bei Fragen geben die geschulten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gerne Auskunft und Hilfestellung. Mit über 1.200 Filialen in ganz Deutschland bietet das Essener Unternehmen Schuhe für alle Altersklassen. Perfektes Outfit für geschäftliche Termine, feminines, legeres Design, topmodische Optik oder hippestylings – mit Marken wie 5th Avenue, Janet D. oder Grace-land kein Problem. Auch die Herren kommen nicht zu kurz: Echte Allrounder für aktive Männer gibt's mit Memphis One, Landrover und Claudio Conti, klassisch Elegantes bei

Borelli. Exklusives Schuhdesign bietet die Marke Gallus. Die richtigen Schuhe für empfindliche Kinderfüße gibt es von Elefanten und Bären-Schuhe. Für die gesamte Deichmann-Kollektion gilt die Unternehmensphilosophie: Hier soll der Kunde modische Schuhe in guter Qualität zu einem sehr günstigen Preis finden. Möglich wird das durch den Direktverkauf bei über 400 Herstellern in aller Welt ohne Zwischenhandel. So sind die Modelle aller Marken konsequent preiswert. Deichmann-Designer orientieren sich an den jeweils neuesten Trends.

## Neueröffnung von KiK in Gottmadingen

**Gottmadingen (swb).** »Gute Qualität zum vergleichbar günstigen Preis« – das ist das Erfolgsrezept von KiK. Nun eröffnet der Textildiscounter seine Filiale in der Johann-Georg-Fahr-Straße. Damit können sich Familien, Mütter mit Kindern, Sparfüchse und Schnäppchenjäger ab dem 20. November von der Socke bis zur Mütze einkleiden. Das Sortiment von KiK reicht von Damen-, Herren-, Kinder- und Babykleidung über Wäsche und Strümpfe, bis hin zu Mitnahme-, Geschenk- und Trendartikeln.

Die KiK-Filialen bekommen in den nächsten Jahren ein neues Gesicht – Ziel ist es, das gesamte Filialnetz im In- und Ausland bis 2017 nach den Kriterien des neuen Konzeptes in Silber erstrahlen zu lassen. Mit der Umgestaltung der KiK-Filialen möchte KiK seinen Kunden ein freundlicheres und strukturierteres Einkaufserlebnis ermöglichen. Dabei wird das umfangreiche Sortiment noch ansprechender präsentiert sowie für Kunden und Mitarbeiter in den KiK-Filialen eine echte Wohlfühl-Atmosphäre ge-



Auch der Textildiscounter Kik eröffnet neu im Fachmarktzentrum »Stegleacker«.

schaffen. Mit dem Onlineshop KiK24 besteht für Couch-Shopper nun auch die Möglichkeit, ganz bequem vom Sofa aus modische Artikel sowie die Basics für den Kleiderschrank zu kaufen. Der Familiendiscounter bietet mehr als 22.000 Mitarbeitern in Europa einen sicheren Arbeitsplatz und die Möglichkeit für eine individuelle Entwicklung. Interessierte Bewerber und Quereinsteiger können sich im Internet unter [www.kik-textilien.com/unternehmen/de/karriere](http://www.kik-textilien.com/unternehmen/de/karriere) über diverse Jobangebote informieren.

## Laufen mit dem Bürgermeister

**Gottmadingen (swb).** Am Freitag, 21. November, findet der nächste Lauftreff mit Bürgermeister Dr. Michael Klinger aufgrund der Dunkelheit bereits um 17 Uhr statt. Die sechs Kilometer lange Wegstrecke führt vom Treffpunkt am Bauhof nach Randegg und zurück.

## Aus dem prallen Leben

**Tengen (swb).** Mit Heinrich Del Core präsentiert die SG Tengen-Watterdingen auch in diesem Jahr einen Comedian der Spitzenklasse. Der Preisträger der Tuttlinger Krähe sowie des Bayrischen Kabarettpreises wird am Samstag, 22. November, ab 20 Uhr in der Biberhalle in Watterdingen auftreten. Sein aktuelles Programm heißt »Alles halb so wild« und ist ein wunderbarer Mix aus seinen bisherigen Repertoire. Heinrich Del Core konstruiert seine Geschichten nicht, sondern schöpft sie aus dem prallen Leben und überzeichnet sie, wo nötig, gekonnt. Karten unter der Telefonnummer 0152/22975030 oder [matthias\\_preter@gmx.de](mailto:matthias_preter@gmx.de).

Deichmann SE, Deichmannweg 9, 45359 Essen (Preis in Euro)



Weil unser Herz für Schuhe schlägt.



1 111 718 · Gr. 37-42

je 29.<sup>90</sup>



1 111 720 · Gr. 36-42

Große  
Neueröffnung  
Donnerstag in  
Gottmadingen

Hauptstraße 7

Am Eröffnungstag  
kostenloses  
Kinderschminken  
(14-18 Uhr)



Weil wir Schuhe lieben.

# DROGERIEMARKT MÜLLER

## NEU ERÖFFNET SCHON SEIT DEM 6. NOVEMBER 2014



MI., 19. NOVEMBER 2014

### MÜLLER MIT NEUER FILIALE

In Gottmadingen darf man sich über ein neues Einkaufserlebnis freuen, denn am Donnerstag, 6. November, öffnete eine neue Müller-Filiale die

Türen für ihre Kunden. Auf einer Verkaufsfläche von über 1.100 m<sup>2</sup> zeigt sich in der Filiale im FMZ Stegleacker das gewohnt attraktive Ambiente

eines Müller-Kaufhauses mit seinen hohen qualitativen Standards.

#### Einkauf als Erlebnis

Auch in Gottmadingen setzt Müller auf das bewährte Erfolgsrezept. Die Filiale besticht durch angenehmes Ambiente, lichtdurchflutete Räumlichkeiten und ein ausgewähltes Sortiment aus den Bereichen Drogerie, Parfümerie, Spielwaren, Strümpfe und Handarbeit. Freundliche, kompetente und fachkundige MitarbeiterInnen, tolle Angebote und ein kostenloser Verpackungsservice für Geschenke erwartet all jene, die ein neues Einkaufserlebnis suchen und bei Müller sicher auch finden werden.

#### Müller – unsere Preise sollten Sie vergleichen!

Müller bietet seinen Kunden attraktive Qualität zu Top-Preisen. Allein aus dem Drogeriesortiment sind ca. 10.000 Artikel dauerhaft im Preis reduziert und in Deutschland kaum günstiger zu finden. Wöchentliche Aktionsangebote, Rabattaktionen und die bekannten Müller-Knüller unterstreichen die Preiskompetenz vom Drogeriemarkt Müller.

#### TOP geschultes Fachpersonal, freundlicher Service

Freundlichkeit und qualifizierter Service bilden die Basis der bewährten Müller-Firmenphilosophie. Die Filialleitung, Frau Alvarez Jimenez, und ihr

Team von 30 MitarbeiterInnen freuen sich jederzeit auf neue Kundschaft. Durch die Eröffnung der Müller-Filiale wurden über 20 neue Arbeitsplätze geschaffen. Mit Rabattaktionen, einem Glücksrad und kleinen Geschenken für die Kunden wurde die Eröffnung in Gottmadingen schon am 6. November gefeiert.

Für Bürgermeister Dr. Michael Klinger bereichert Müller mit seinem umfangreichen Angebot und vor allem durch die Spielwaren-Abteilung das Einkaufsangebot in Gottmadingen deutlich.

#### Öffnungszeiten

Die neue Müller-Filiale im FMZ Stegleacker hat Montag bis Freitag von 08.00 bis 20.00 Uhr und am Samstag von 8.00 bis 18.00 Uhr für Sie geöffnet.



Der Markt besticht durch eine große Auswahl an Multimedia-Artikeln und Spielwaren.



Die freundlichen Mitarbeiter freuen sich auf den Kontakt mit vielen Kunden.



Freundlich, hell, hervorragend sortiert und einladend - so präsentiert sich die neue Müller-Filiale in Gottmadingen.



Die neue Filiale führt ein umfangreiches Sortiment aus Kosmetik, Süßwaren, Schreib-, Haushalts- und Spielwaren.



Eine riesige Auswahl wartet auf die Kunden.



Unsere Preise sollten Sie vergleichen!

# JETZT NEU

## in Gottmadingen, FMZ Stegleacker, Hauptstraße 9

**MILKA**  
Schokolade 87 g<sup>1)</sup> / 100 g,  
versch. Sorten  
1) € 0,68 / 100 g

je **0,65**  
34% gespart

**JAMES BOND 007**  
Ocean Royal oder Quantum  
Eau de Toilette 50 ml  
€ 33,90 / 100 ml

je **16,95**  
32% gespart

**MOVE UP**  
Feinstrumpfhose Micro, 60 DEN  
Größe 38-40 bis 46-48  
Farbe schwarz und marine

je **2,99**  
25% gespart



Unsere Angebote von Donnerstag 20.11.2014 bis Samstag 29.11.2014.

**DROGERIE**  
über 50.000 Artikel.

**PARFÜMERIE**  
über 28.000 Artikel.

**SPIELWAREN**  
über 20.000 Artikel.

**STRÜMPFE**  
über 7.500 Artikel.

**HANDARBEIT**  
über 2.400 Artikel.

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 08:00 bis 20:00 Uhr, Samstag 08:00 bis 18:00 Uhr.  
Angebote nur gültig in der Filiale in Gottmadingen, Stegleacker, Hauptstraße 9 (neben Lidl).

# NEUES EINKAUFSZENTRUM GOTTMADINGEN

## ZEHN JAHRE PLANUNG ERFOLGREICH UMGESETZT

MI., 19. NOVEMBER 2014

### GROSSE AUSWAHL AN EINEM PLATZ



Architekt und Planer Daniel Binder ist zufrieden, wie seine Pläne für das Marktgelände am Gottmadinger Stegleacker umgesetzt wurden. Seine Handschrift ist an der markanten Säulenstruktur erkennbar.



Schon am 6. November öffnete der Drogeriemarkt Müller die Pforten zu seiner neuen einladenden Filiale mit ihrem umfangreichen Sortiment.

Wenn in diesen Tagen im neuen Gottmadinger Märktezentrum »Stegleacker« an der Hauptstraße Richtung Bietingen Einweihung gefeiert werden kann, so liegen hinter der Gemeinde und den beteiligten Partnern rund zehn Jahre Planungen und intensive Diskussionen. Ausgangspunkt war der Wunsch des Discounters Lidl wie auch die Absicht des Landmaschinenhandels Brachat, das Grundstück neu zu nutzen. Der Gemeinderat unternahm eine erste Initiative, um für das Gelände am westlichen Ortsrand eine Aufwertung zu erreichen. Architekt Daniel Binder, der hier die Rahmenplanung übernommen hatte, erinnert sich rückblickend an rund 15 Varianten, die für das Gelände entworfen wurden. Erst durch den Schuh-Discounter Deichmann kam wieder neues Leben in das Projekt. Dessen Entwicklungsgesellschaft Projektmarketing-Gesellschaft Balingen (PMG) baute nun das ganze Märktezentrum und vermietet es an die anderen Nutzer, namentlich Lidl, Rewe, Drogeriemarkt Müller, Deichmann selbst sowie den Textildiscounter KiK. Daniel Binder selbst begleitete die Planungen bis zum Bauantrag, dann übernahmen die Architekten von PMG die Detailplanung und Bauleitung. Mit dem Ergebnis ist Binder nun ganz zufrieden. Sein Hauptaugenmerk war gewesen, die üblichen Einfachbauten der Discounterketten zu vermeiden. Auch sei es sehr wichtig gewesen, den sehr großzügigen Parkplatz mit relativ hohen Wänden und Säulengängen zu umfassen, um hier eine entsprechende Platzwirkung mit markanter Gliederung zu erzielen. Das sei auch größtenteils umgesetzt worden, befindet er. Eine kleine Spielhalle soll auch noch eingerichtet werden. Mehr war aufgrund neuer



Das Einkaufszentrum bereichert mit seinen neuen Geschäften die Einkaufsvielfalt in Gottmadingen.

gesetzlicher Regelungen nicht möglich gewesen.

Bürgermeister Dr. Michael Klinger freut sich über das ergänzende Angebot in der Gottmadinger Nahversorgung und die architektonische Aufwertung des Ortseingangs durch das Fachmärktezentrum mit über 4.700 Quadratmetern Verkaufsfläche. Auch über die gute Zusammenarbeit mit den Investoren und die reibungslose Durchführung der Bauarbeiten sind sowohl Klinger als auch Binder erfreut.

#### Drogeriemarkt Müller

Mit seiner großzügigen, hellen und freundlichen Filiale ist der Drogeriemarkt Müller mit 1.200 Quadratmetern Verkaufsfläche der zweitgrößte Anbieter auf dem Areal. Die Eröffnung wurde am 6. November mit tol-

len Aktionen und kleinen Geschenken für die Kunden gefeiert.

Neben einem umfangreichen Sortiment an Kosmetik, Körperpflege-Produkten und Haushalts Helfern sowie Schreib- und Spielwaren bietet Müller hier auch verschiedenste Multimedia-Artikel an.

#### KiK –

#### Große Auswahl an Kleidung und Accessoires

Auch der Textildiscounter KiK eröffnet am 20. November seine neue Filiale in Gottmadingen. Dort können sich Familien, Mütter mit Kindern, Sparfüchse und Schnäppchenjäger von der Socke bis zur Mütze einkleiden. Das Sortiment von KiK reicht von Damen-, Herren-, Kinder- und Babykleidung über Wäsche und Strümpfe, bis hin zu Mitnahme-, Geschenk- und Trendartikeln.

#### Deichmann – passende Schuhe für die ganze Familie

Auch die neue Deichmann-Filiale öffnet hier am 20. November zum ersten Mal für die Kunden. In den neuen Verkaufsräumen präsentiert Europas größter Schuheinzelhändler sein umfangreiches Angebot auf rund 460 Quadratmetern.

Neben den Highlights aus den jeweils aktuellen Kollektionen entdecken die Kunden schicke Accessoires wie Gürtel und Taschen sowie das zeitlose Basis-Sortiment aller Deichmann-Filialen.

Ein besonderes Bonbon erwartet insbesondere die kleinen Besucher am Eröffnungsnachmittag: Zwischen 14 und 18 Uhr gibt's kostenloses Kinderschminken. Jedes Kind, das mag, kann sich ein Fantasietier ins Gesicht malen lassen.



Wir bedanken uns für den Auftrag zur Ausführung der Gerüstbau-, Maler- und Außenputzarbeiten!

- Gerüstbau
- Außenputz
- Brandschutz
- Trockenbau
- Hebebühnen
- Altbau Sanierung
- Vollwärmeschutz
- Innenputz
- Malerarbeiten
- Fliessestrich
- Luftentfeuchter
- Asbestsanierung
- Energieberatung

Sauter GmbH/Carl-Benz-Str. 8//78224 Singen//Tel. 07731-9261190//www.sauter-putz-farbe.de

Wir haben die Außenanlagen erstellt und wünschen viel Erfolg!



#### Karl Müller

Inh.: Ingo Müller  
78078 Niedereschach  
Telefon: 07728/7055  
Telefax: 07728/7948  
eMail: km-tiefbau@t-online.de

Tief- und Straßenbau  
Pflasterbau  
Außenanlagen



Wir gratulieren zur Einweihung des Gottmadinger Einkaufszentrums

Ihre Thüga Energienetze GmbH

Industriestraße 7 · 78224 Singen  
Tel: 07731/1480-0 · Fax: 07731/1480-4010  
www.thuega-energienetze.de

IMMER EIN GUTER WERBEPARTNER

WOCHENBLATT



Leuchtende Glückwünsche zur Eröffnung!



guttenberger partner LICHTWERBUNG

Neumarkter Straße 135  
92342 Freystadt  
Telefon +49 9179 9449-0  
www.guttenberger-partner.com

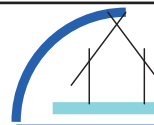
Wir gratulieren zum gelungenen Neubau!

Der zuverlässige Partner seit über 100 Jahren!

Ausführung der Rohbauarbeiten



Stotz Bau GmbH & Co KG · Beethovenstraße 22  
D-72336 Balingen · Tel 07433 9912-0 · Fax -20 · www.stotz-bau.de



ARCHITEKTURBÜRO SEEBACHER - BRAUN

Bürogemeinschaft Dipl.-Ing. A. Seebacher Dipl.-Ing. M. Braun Dipl.-Ing. R. Meyer  
Bauplanung Bauleitung Städtebau Gutachten SiGeKo

77855 Achern, Kapellenstraße 29a, Tel. 07841/3001 Fax 07841/28962 e-mail info@seebacher-braun.de

DANIEL BINDER DIPL. ARCH. ETHZ

ENTWURF - STÄDTEBAU - BAULEITPLANUNG

Am Täfele 7 | 78244 Gottmadingen | Fon 07731/7041 | Fax 07731/7044 | info@dbinder.de | www.dbinder.de

ing. Büro graf tragwerksplanung

STATIK • KONSTRUKTION • BERATUNG

wolfgang graf ingenieurbüro  
grubstraße 6, 78244 gottmadingen  
tel: 07734 7376 mail: info@graf-statik.de

Bautechnische Prüfung

Dipl.-Ing. Peter Bock

Obere Rheinstraße 7c, 78479 Reichenau  
Tel. 07534/9208-0, Fax 07534/9208-30  
Büro Stuttgart: Haußmannstraße 78, 70188 Stuttgart  
Tel. 0711/92377-0, Fax 0711/92377-28  
www.PuL.ingenieure.de